

**Séquence 2. Regards sur l'Autre et sur l'Ailleurs. Géographie et ethnologie à Rome.**  
**Séance 1. César, *Guerre des Gaules, Commentarii de Bello Gallico*, livre 6, 25-27.**

**Traduction**

Il y a aussi les animaux qu'on appelle élans. Leur apparence est très semblable aux chèvres, tout comme leur variété de pelage, mais ils sont un peu plus grands, leurs cornes sont tronquées et ils ont des jambes sans jointures ni articulations. Ils ne se couchent pas pour dormir, et si par quelque hasard ils sont tombés, ils ne peuvent se relever ni se soulever. Ils se servent des arbres pour dormir : ils s'y appuient et c'est ainsi, seulement un peu penchés, qu'ils prennent leur repos. Lorsque, grâce à leurs traces, les chasseurs ont découvert l'endroit où ils ont l'habitude de se retirer, ils y déracinent tous les arbres, ou ils les entaillent, en faisant en sorte seulement qu'ils restent debout, selon toute apparence. Lorsque les élans viennent s'y appuyer, selon leur habitude, ils renversent par leur poids les arbres fragilisés, et tombent eux-mêmes avec eux.